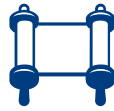


קריאת התורה ביום חול  
KERIAT HATORAH BEYOM CHOL



פרשת במדבר

PARASHAT BEMIDBAR  
Bemidbar (Numbers/Números) 1:1-19

ראשון – אברהם (חסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESED)

[א] א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי בְּאֹהֶל מוֹעֵד  
בְּאַחַד לַחֲדָשׁ הַשֵּׁנִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִית לְצֵאתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם  
לֵאמֹר: ב שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֵדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת כָּל־זָכָר  
לְגַלְגֻּלְתָּם: ג מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל־יֵצֵא צָבָא  
בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם לְצְבָאוֹת אֹתָהּ וְאֶהְרֹן: ד וְאַתְּכֶם  
יְהִיוּ אִישׁ אִישׁ לְמִטָּה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית־אֲבֹתָיו הוּא:

[1] 1. And Hashem spoke to Moses in the desert of Sinai, in the Tent of Meeting, on the first day of the second month, in the second year after they came out from the land of Egypt, saying, 2. Take a census of all the congregation of the people of Israel, by families, by the house of their fathers, according to the number of names, every male by their polls; 3. From twenty years old and upward, all who are able to go forth to war in Israel; you and Aaron shall count them by their armies. 4. And with you there shall be a man of every tribe; every one chief of the house of his fathers.

[1] 1. Y Hashem habló a Moisés en el desierto de Sinaí, en la Tienda de Reunión, en el primer día del segundo mes, en el segundo año después de que salieron de la tierra de Egipto, diciendo: 2. Toma el censo de toda la congregación de los hijos de Israel, por

familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, todos los varones por sus escotes; 3. De veinte años arriba, todos los que pueden salir a la guerra en Israel; tú y Aarón los contaréis por sus ejércitos. 4. Y contigo habrá un hombre de cada tribu; cada uno jefe de la casa de sus padres.

## שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

### SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

ה וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמְדוּ אִתְּכֶם לְרֵאוּבֵן  
אֶלִּיצוּר בֶּן־שֶׁדִיאוּר: ו לְשִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיֶּאֱל בֶּן־צוּרִישַׁדַּי:  
ז לְיְהוּדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב: ח לְיִשָּׁשָׁר בֶּן־נַתָּנָאֵל  
בֶּן־צוּעָר: ט לְזְבוּלָן אֶלִּיאָב בֶּן־חֵלֹן: י לְבְנֵי יוֹסֵף  
לְאֶפְרַיִם אֶלִּישָׁמָע בֶּן־עַמִּיהוּד לְמַנַּשֶּׁה גַמְלִיֶּאֱל  
בֶּן־פְּדָהצוּר: יא לְבְנֵימֶן אַבִּידָן בֶּן־גִּדְעָנִי: יב לְדָן אַחִיעֶזֶר  
בֶּן־עַמִּישַׁדַּי: יג לְאַשֶׁר פַּגְעִיֶּאֱל בֶּן־עַכְרָן: יד לְגָד אֶלִּיסָף  
בֶּן־דְּעוּאֵל: טו לְנַפְתָּלִי אַחִירָע בֶּן־עֵינָן: טז אֶלֶּה קְרוּאֵי  
(קְרִיאֵי כְּתִיב) הָעֵדָה נְשִׂאֵי מִטּוֹת אֲבוֹתָם רֵאשֵׁי אֲלֵפֵי  
יִשְׂרָאֵל הֵם:

5. And these are the names of the men who shall stand with you; from the tribe of Reuben: Elizur the son of Shedeur. 6. From Simeon: Shelumiel the son of Zurishaddai. 7. From Judah: Nahshon the son of Amminadab. 8. From Issachar: Nethaneel the son of Zuar. 9. From Zebulun: Eliab the son of Helon. 10. From the sons of Joseph: of Ephraim: Elishama the son of Ammihud; of Manasseh: Gamaliel the son of Pedahzur. 11. From Benjamin: Abidan the son of Gideoni. 12. From Dan: Ahiezer the son of Ammishaddai. 13. From Asher: Pagiel the son of Ocran. 14. From Gad: Eliasaph the son of Deuel. 15. From Naphtali: Ahira the son of Enan. 16. These were the renowned of the congregation, princes of the tribes of their fathers, chiefs of thousands in Israel.

5. Y estos son los nombres de los hombres que estarán contigo; de la tribu de Rubén: Elizur hijo de Sedeur. 6. De Simeón: Selumiel, hijo de Zurisadai. 7. De Judá: Naasón hijo de Aminadab. 8. De Isacar: Natanael hijo de Zuar. 9. De Zabulón: Eliab hijo de Helón. 10. De los hijos de José: de Efraín: Elisama hijo de Amihud; de Manasés: Gamaliel hijo de

Pedasur. 11. De Benjamín: Abidán, hijo de Gedeoni. 12. De Dan: Ahiezer hijo de Ammishaddai. 13. De Aser: Pagiél, hijo de Ocrán. 14. De Gad: Eliasaf hijo de Deuel. 15. De Neftalí: Ahira hijo de Enán. 16 Estos fueron los famosos de la congregación, príncipes de las tribus de sus padres, jefes de millares en Israel.

## שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תפארת)

### SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִקְּבוּ  
בְּשֵׁמוֹתַי: וְאֵת כָּל־הָעֵדָה הִקְהִילוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי  
וַיִּתְּלְדוּ עַל־מִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן  
עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְגַלְגְּלָתָם: כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה  
אֶת־מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינַי: ס

17. And Moses and Aaron took these men who were pointed out by their names. 18. And they assembled all the congregation together on the first day of the second month, and they registered by families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, by their polls. 19. As Hashem commanded Moses, so he counted them in the wilderness of Sinai.

17. Y Moisés y Aarón tomaron a estos hombres que fueron señalados por sus nombres. 18. Y reunieron a toda la congregación el primer día del segundo mes, y los empadronaron por familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, por sus votos. 19. Tal como Hashem ordenó a Moisés, así los contó en el desierto de Sinaí.